

Quon On Company 438 Main St. Vancouver, B.C. (MU 1-1025)

愉快旅行信託
如能任由詩曼亞計劃旅行路程，辦理定位及車票，你當必得到更愉快的旅行，請與你地詩曼亞接洽，或往見本公司華人客務代理處均安公司。

行藥濟良
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

代理 仁壽藥行

乾坤大補丸
主治：耳鳴心悸 腎虛血虧 陽萎早洩 頭暈目眩 食慾不振 失眠健忘

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

行發貨雜生萬廣
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚 紅收比目魚 蔥烤鯽魚 酥炸鯽魚 豆豉鯽魚 唐山大冬瓜 鮮蓮藕

司公材藥貨雜發元
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理 中國帆船牌 什淨絲苗王
十足好煮好飯 軟熟滑溜可口 食過有口皆碑 眞係絲苗米皇

紐約華埠勿街地庫賭場被搜
▲九十四人受拘入警局
時報紐約訊：昨日下午六時，警察在華埠勿街七十號地庫搜查賭博，捕去九十四人。

北平開掘明陵 發現萬曆帝后
▲埋有價值無窮寶物
合衆國際社東京電：據新華社報導，中共考古學家在北平附近發現明陵。據此，此處用大理石製成，週圍大達半里。據此，此處用大理石製成，週圍大達半里。

各地要聞
北平開掘明陵 發現萬曆帝后
▲埋有價值無窮寶物
合衆國際社東京電：據新華社報導，中共考古學家在北平附近發現明陵。據此，此處用大理石製成，週圍大達半里。據此，此處用大理石製成，週圍大達半里。

司公隆昌
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4, B. C.

精製
大量供應
白油 鴨肝 鴨腸 鴨肉 鴨翅 鴨掌 鴨腳 鴨蛋 鴨心 鴨腦 鴨骨 鴨皮 鴨毛 鴨血 鴨屎 鴨尿 鴨糞 鴨屎 鴨尿 鴨糞

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社 陳國良 固良

雲埠達權社職員表
社長：周玉生 副社長：陳文彬
書記：簡建平 財政：陳文彬
外務：林伯勝 監收：林伯勝
庶務：黃奕志 核數：黃奕志

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4, B. C.

本店新辦到大批環圖曲曲唱片，文教用品等，目錄印備，函索即奉。
讀者福音：
本店舉辦免費試閱「紅旗」廣東畫報，如僑胞欲看以上兩種雜誌，請付來郵費五仙，本店即免費寄上。

中國女殺人王
一髮千鈞 八毫五
迷途的愛情 一元二
親情與愛 七毫五
珠聯璧合 七毫五
紅粉佳人 一元一
地獄門 九毫五
五子登科 一元二
現代英文書信手冊 一元一

國女殺人王
一髮千鈞 八毫五
迷途的愛情 一元二
親情與愛 七毫五
珠聯璧合 七毫五
紅粉佳人 一元一
地獄門 九毫五
五子登科 一元二
現代英文書信手冊 一元一

太平洋旅行社
陳國良 固良

太平洋旅行社 陳國良 固良

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

館菜西打片
PENDER CAFE
168 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話 MU. 4-2839

館菜西打片
PENDER CAFE
168 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話 MU. 4-2839

國女殺人王
一髮千鈞 八毫五
迷途的愛情 一元二
親情與愛 七毫五
珠聯璧合 七毫五
紅粉佳人 一元一
地獄門 九毫五
五子登科 一元二
現代英文書信手冊 一元一

太平洋旅行社
陳國良 固良

產特東廣宗正
旦灰紅大
生衛養營 品珍鄉家 味美口適 宜咸幼老
辦選 行易貿僑利

雲埠秘書路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

我備欣一 家餅逢年 獨賞中一 到月秋度
雲埠秘書路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

號安均
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩曼亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞欲寄來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客
有一定期之總統輪船來加，保證有位
快捷妥當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月四日
威爾遜總統 十月廿九日

司公船輪統總國美
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑：檀香山 日本 小呂宋
票價：頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
行季免費限額二百五十磅
雅潔舒適 空氣流通 冷暖適宜
房位設備 寬敞客廳 有瞭望台 有酒吧間
公共娛樂 電影歌舞 書報雀牌 兵兵檯球
遊藝廚師 精製饌 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理行旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

(譯自機械圖解月刊)

△凶暴圈内

蘇州小可謂詩

△任何會議可在電話舉行▽

現他丈夫的影子，聲音道：

，替我在肉店買一只大火腿回來！

智慧的花朵
.....
易知選譯

★許多人是不能抵受繁華的；它像日光之對於疲弱的眼

於這器官却不配。

一、泰

★沒有感受過病患的

否即毀滅臨而

便倒下而無人憐憫。

——李福客里

手巾紙有司

人易口手筆力

人際和用金財

不過，你如去研究法

頭痛的事！祇是爭取限

撥快了一小時，已有車

有誤不應該。

一、節省時間：在二百名

今日的美國，祇有一半

間而已，另一半，仍保

而也。再收，妻夫最反其

又季子制要也門太早

用夏季時間的時期，也

八月八日便結束，以色

日本九月十二日終

人與華寺間，又是命人

國，已有一百種不同

一定是以太陽爲標準

在太易和我們的寺廟中

月十五，六月十二，九

1

中，完全聽見。換一句話說，即一電話通幾個，故可以五六人在不同地點隨時會談一切的。

又有一個袖珍電話訊號機，大小如烟盒，你袋了，在街上，如辦公室有電話找你，袋中的訊號機，便會發出陣陣震動的聲音，那你知道有人在電話中找你。便打個電話返辦公室，辦公室的電話，已自動將對方的電話對白錄下，你打電話回去時，照樣播出，你知道是什麼一回事了。

今天的電話，已五花八門，比往日已進步千里。

△幽默圈內

。阿仁。

李自成祭西楚霸王之祭文中，有云：「兩條勁腿，馬趕不前，一部鬚鬚，風吹不亂；拔劍劈地，彷彿漢高之祖，威武衝天，依稀秦始之皇。」可稱土包子代表作，文雖俗陋，但亦不失鏗鏘之聲也。

某國文教員批改文卷，嘗用杜甫詩句：「兩個黃鸝鳴翠柳，一行白鷺上青天」作評語。蓋上句暗示「不知說什麼」，下句暗示「愈離愈遠」。又一次用「高山開浪鼓」以示「不通」，真是妙批。

夢故親感詠

秘魯鍾嘉言

一堂聚會儼生前 別緒離情語萬千
肉味未忘親手製 果因猶憶母言宣
伴兄赴館瞻師席 舅嫂和鄰鄰意虔
回顧先刑微笑立 渾忘宿恨而無緣
先君素善製東坡肉，夢中大快朵頤
先兄曾從遊江逢，孝通主事，後從賴太史際熙，俱道學高尚，雍容正肅，夢時儼若如前親瞻道範，忽夢母嫂與先兄團圓一望，嗟乎，此夢數十年不復作矣，慨何如之。

其二

椿萱兒媳離俱亡 不而彌留最可傷
入夢昨宵橫涕泗 追懷往事斷肝腸
夢我編廢悲風木 荆樹花凋泣雁行
盆鼓莊生歌當哭 悠悠此恨與天長

其三

年來萬事覺心灰 爲著開身闢草萊
築館修湖療百病 感時傷亂動千回
無成事業心滋媿 有負親恩子不才
庭訓三還音宛在 俯思倍覺有餘哀

中秋夕生辰紀意

七律一章

片城周振文

一片冰輪萬里天 月光輝灑映床邊
夢遊家國端維定 醒覺鄉關勢易遷
松菊傲霜節節守 英豪壯氣不人憐
遙欣入世逢平節 把酒興飲玉几前

<p>(行) (銀) (可) (地) (滿)</p>  <p>BANK OF MONTREAL</p>	<p>●要付家用品去國外否 滿地可銀行可代汝付銀去 國外極富及低廉 錢財可能容易及快 捷交付用滙票電滙 或航空滙均可達到 香港南洋新金山英 國及其他許多各國 滿地可銀行無論何 支行司理均樂意助 汝付銀國外做家用 滿地可銀行加國第 一銀行自登八零七 年以來曾與各界人 士接洽矣</p>	<p>OWL DRUG CO 舖材藥路源</p> <p>聘有華人店員在喜市定 英麵街服務支店在喜市 定街夾亞細街 6 Inl Vitamin Capsules 六合一維他命補丸 叁元七毛五 R & G French Soap 法國香皀 三件沽壹元五毛</p>	<p>土產集團 輔行雜貨公司 國貨商場</p> <p>改換新電話 MU 1-2388 MU 1-2389 FOO HUNG CO. LTD. 129 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.</p>	<p>舖金盛美</p> <p>十足金業首飾各廠大小鐘錶 修整鐘錶 各款眼鏡 Columbia Ave., MU-2601 Vancouver, B.C.</p> <p>男合用保藥 Golden Wheatol Com- pound No.2 能培養體弱之人保血開胃 實是良保劑 每樽五元 風濕或腦炎背痛或四肢痛 諸用 (H2)真有靈效 百粒叁元 胃部不舒服、胃酸、膽口不自然 請用 Golden Headache & Pain Tablets 五十粒壹元。一百粒貳元。二百粒肆元。 Royal Jelly Tablets 廿五粒五元。 五十粒九元。一百粒十五元。注意字號</p>  <p>房藥坎靈種 售發有均房藥谷及</p>
---	---	---	--	--

天 生 堂

加拿大
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸

人生疾病，最慘痛者，發育不全，隨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退還，決不食言。

羊眼券 只五元三拾元
育器丸 一打五元一毫
消痔丸 一料五元一毫
花柳丸 一料五元一毫
消腫丸 一料拾元一毫
壯氣丸 一料五元一毫
萬應丹 一料五元一毫

發售處：每架拾五元
硬辦水一樽式元一毫
滋補藥一樽三元一毫
久服藥一樽二元一毫
戀情藥一打八元一毫
五蛇膏壹元式元一毫
代售人 三拾一元

永隆雜貨公司

Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.

新辦到大幫

去頭 明蝦 臘腸

本埠合時 瓜菜登市 兼精製

合益有限公司

Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE MU1-6527

家鄉風味

臘腸 臘鴨 臘味

五香燒臘 上選鮮肉 祖國什貨 合時水貨 瓜菜罐頭

歡迎佐膳採購

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860
5783

各種香煙 蔗糖發行

大小光顧 一律歡迎

地址在金利源興記右隣

New Chungking Restaurant

178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734

新重慶酒家

雲城頂瓜瓜
廚師炮易牙
隨時可應駕
男女僑胞呀 請來幫襯吓

眼鏡

全 完

視力服務

PITMAN OPTICAL LTD.

地址 734 Granville St.
層下地 Vancouver Block
MU 5-0928
MU3-2948

新重慶酒家

雲城頂瓜瓜

廚師炮易牙

隨時可應駕

男女僑胞呀 請來幫襯吓

